

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра английского языка и
методики его
преподавания

**Языковые средства манипулятивного воздействия в англоязычном
политическом дискурсе (на материале предвыборных дебатов Д. Трампа и
Х. Клинтон)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки _____ 3 _____ курса _____ 301 _____ группы
направления _____ 44.04.01 Педагогическое образование, профиль –
Иностранные языки в контексте современной
культуры

_____ факультета иностранных языков и лингводидактики

_____ Боковой Юлии Вячеславовны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания, к.филол.н.,
доцент

подпись, дата

Т.А. Спиридонова

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

подпись, дата

Г.А. Никитина

Саратов 2020

Введение. В последнее десятилетие на передний план научных исследований, проводимых в различных сферах гуманитарного знания, выходит анализ дискурса как объекта, включающего в себя, помимо вербально выраженного текста, также иные содержательные области. При этом обращает на себя внимание то, что дискурс как операционное понятие научного поиска используется не только в лингвистических исследованиях, но и в других научных изысканиях (например, в истории, психологии, юриспруденции и т.д.).

Данное исследование посвящено комплексному анализу политического дискурса. Под комплексным анализом понимается исследование категорий и единиц дискурса, с одной стороны, и особенностей коммуникативных синтаксических и лексических единиц, функционирующих в данном типе дискурса, с другой стороны.

Дискуссия - это жанр политического дискурса, важность которого остро ощущают не только ученые, но и политики. В связи с быстрым развитием информационных технологий и тенденций глобализации мир становится все более единым. В этих условиях возрастает роль языка, используемого в политике. Изучение политического дискурса существенно важно в демократическом обществе, поскольку демократия - это не столько набор процедур и их использование, сколько диалогическое взаимодействие между различными политическими партиями, общественными движениями и даже отдельными людьми.

Изучение предвыборных дебатов с этой точки зрения включает анализ их внутренней организации: стратегии и тактики языковых манипуляций, распределения коммуникативных инициатив, скрытых значений высказываний и т. д.

Актуальность исследования заключается в необходимости провести комплексное исследование публичных выступлений, которое позволяет раскрыть не только экстралингвистические факторы, отражающие динамику общественного развития, но и прагматические характеристики языка и их наиболее эффективное сочетание в рамках определенного дискурса.

Востребованность работ такого рода обусловлена необходимостью учета ситуации общения, правильного использования стратегий и тактик языкового манипулирования, а также стилистических приемов и их выразительных возможностей для эффективного взаимодействия ораторов и аудитории.

Объект исследования – жанр телевизионных дебатов в рамках политического дискурса.

Предмет исследования – стратегии и тактики языковой манипуляции в жанре предвыборных дебатов.

Цель исследования – изучение, сравнение и сопоставление стратегий и тактик лингвистических манипуляций, реализуемых коммуникантами в рамках предвыборных дебатов. Для достижения этой цели необходимо соотнести создаваемое заявление с нелингвистическим контекстом, соответствующим ситуации общения, что, в свою очередь, определяет круг *задач*, реализация которых обусловлена поставленной целью:

1. Проанализировать понятие «языковая манипуляция», описать типы лингвистических манипуляций в лингвистике и рассмотреть их практическое применение.

2. Уточнить существующие представления содержания понятия и структуры текстов предвыборных дебатов.

3. Определить лексико-семантические, синтаксические и функциональные стратегии и тактики речевого манипулирования на материале предвыборных дебатов Д. Трампа и Х. Клинтон в 2016 году.

В работе использовались такие **методы исследования**, как описательный, сравнительный, статистический, содержательный, методы дискурсивного анализа, а также обобщение и оценка результатов.

Методологической и теоретической базой данной выпускной квалификационной работы послужили труды таких ученых и исследователей в области дискурса и политической лингвистики как В.И. Карасик, А.П. Чудинов, В.З. Демьянков, Т. Ван Дейк, Р. Водак, Е.И. Шейгал и др.

Материалом исследования послужили стенограммы трех финальных

раундов теледебатов Д. Трампа и Х. Клинтон, прошедшие в ноябре 2016 года, размещенные в открытом доступе в сети Интернет, общим временем звучания около 3,5 часов. Методом сплошной выборки были отобраны 90 наиболее репрезентативных фрагментов, длительностью звучания не более 1 мин. каждый. В основе выбора материала для анализа лежит поиск так называемых «моментов напряженности», когда на первый план выходит коммуникативная борьба участников, их речевые стратегии ведения диалога.

Научная новизна данной исследовательской работы заключается в комплексном исследовании стратегий и тактик языкового манипулирования в англоязычном политическом дискурсе, результаты которого могут быть применены при составлении и анализе текстов предвыборных речей.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в разработку проблемы, связанной с изучением стратегий языковой манипуляции в политическом дискурсе, и является перспективным в аспекте изучения языковой манипуляции в других типах дискурса.

Практическая значимость исследования объясняется возможностью использования результатов данной работы для дальнейшего исследования проблемы, связанной с изучением стратегий языковой манипуляции, а также на лекционных и семинарских занятиях в курсе стилистики, лексикологии и на занятиях по переводу.

Основное содержание работы. В первой главе были исследованы такие понятия, как «речевая деятельность» и «лингвистическая манипуляция» релевантные для данного исследования. Речевая деятельность - это особая форма человеческой деятельности, ее самостоятельный тип. Это процесс доставки или получения речевого сообщения во время взаимодействия людей (между собой), который является активным, преднамеренным, опосредованным языком и вызванным коммуникативной ситуацией. Лингвистическая манипуляция - это влияние, которое один человек оказывает на другого или группу людей посредством речи и невербальных средств, ориентированных на

достижение определенной цели, состоящей в изменении поведения, восприятия и намерения в процессе коммуникативного взаимодействия.

Далее были рассмотрены типы лингвистических манипуляций. Манипулирование сознанием и поведением предполагает наличие субъекта и объекта манипуляции, влияние на сферу мотивации слушателя. Эти и другие факторы создают основу для базовой классификации типов языковых манипуляций, выделенных в лингвистической литературе и работах в области психологии. Каждый тип языковой манипуляции может способствовать регулированию деятельности собеседника и изменению его поведения.

Теоретическая часть работы показывает, что в зависимости от сферы умственной деятельности, участвующей и доминирующей в процессе общения, лингвистические манипуляции в основном делятся на рациональные и эмоциональные. Все типы стратегий объединены тем, что они представляют собой своего рода гипотезы относительно будущей ситуации и обладают более высокой или более низкой вероятностью. В то же время необходимо учитывать, что стратегические процессы, независимо от сферы их реализации, в значительной степени контрастируют с алгоритмическими процессами или управляемыми правилами.

Кроме того, в работе была приведена характеристика жанра предвыборных дебатов. Ролевая структура жанра строится на основе конфликтной структуры, определяющей стратегическую коммуникацию в этом жанре. Общение в жанре предвыборных дебатов характеризуется такими признаками игры, как: ограниченное пространство и время, наличие принципиальной возможности для победы, а также наличие системы правил, согласованных и добровольно принятых всеми участниками. Средства, доступные участникам для достижения своих целей в предвыборных телевизионных дебатах, также ограничены «правилами (коммуникативной) игры», то есть условиями, которые устанавливаются в начале каждой серии дебатов.

В любом случае, какой бы вид дискуссии, и какую бы стратегию не

выбрал кандидат, главное, чтобы она выполняла основную задачу – донести до получателя необходимую информацию.

Во второй главе был проведен анализ стенограмм трех предвыборных дебатов Д. Трампа и Х. Клинтон для выявления характерных стратегий и тактик языкового манипулирования, а также стилистических приемов и выразительных средств, с помощью которых кандидаты влияют на мнение избирателей.

В результате исследования выяснилось, что преобладающим тоном всех трех дебатов является эмоциональный, поскольку на протяжении всех дебатов кандидаты формулируют свою политику и свою позицию, а также свои взгляды и ценности, перебивают друг друга, подтверждают свою позицию и точку зрения. Говоря об эмоциональном настроении дебатов, необходимо проанализировать способность кандидатов следовать социальным соглашениям дискурса. Основным из них является говорение по очереди. Можно ожидать, что в относительно структурированном контексте, таком как дебаты, особенно с участием модератора, эти очереди будут равномерно распределены. Однако в ходе дебатов Д. Трамп сделал 96 ходов, а Х. Клинтон - 71. Соответствующий ход также означает, что нельзя прерывать других ораторов. Однако, во время дебатов Х. Клинтон была прервана почти вдвое чаще, чем Д. Трамп. Основываясь на ответах кандидатов на прямые вопросы от модераторов или аудитории, Х. Клинтон почти всегда отвечала по теме (88% ответов), в то время как Д. Трамп отвечал соответствующей информацией менее чем на половину (47%) времени. Д. Трамп с такой же частотностью склонялся к микрофону и говорил, когда была не его очередь. Он произносил междометия, когда Х. Клинтон говорила, и часто требовал времени, чтобы ответить на данный вопрос, даже после того, как Холт хотел двигаться дальше.

Президентские дебаты по своей природе представляют собой использование различных риторических стратегий и тактик, которые реализуются посредством определенных стилистических приемов и выразительных средств. Этот факт также устанавливает эмоциональный

настрой рассматриваемых дебатов. Согласно результатам анализа трех дебатов между Д. Трампом и Х. Клинтон, было обнаружено, что оба кандидата, в основном, прибегали к дискредитирующей стратегии, направленной на то, чтобы не дать друг другу поверить в то, что противник может стать президентом Америки. Пытаясь дискредитировать друг друга, они ставили под сомнение характеристики противника, высказывали негативные оценки друг о друге. Отрицательные оценки были выражены в отношении недостатка силы оппонента, в зависимости от того, какой образ оппонента хотел передать второй потенциальным избирателям. Дискредитация была выражена устно, телесными сигналами, а также сочетанием этих двух факторов. Более того, она также была выражена косвенным образом (безличное обвинение), то есть не через значения явных сигналов, а через выводы, которые они могут подразумевать.

Получение информации может иметь как интеллектуальный, так и эмоциональный характер. Следовательно, политики должны уметь аргументировать свои доводы, а также вызывать эмоции у получателей. Используя определенные стилистические приемы, политик может либо влиять на политические взгляды получателя, либо вызывать соответствующие эмоции. Справедливо сказать, что чем ярче речь, тем более запоминающейся она становится. Именно потому для анализа были выбраны стилистические приемы, использованные кандидатами на пост президента США в 2016 году.

Повторение является наиболее любимым и часто используемым стилистическим средством, используемым обоими противниками в своих речах (Д. Трамп - 43%, Х. Клинтон - 47%). Оппоненты используют этот тип стилистического приема, чтобы привлечь внимание избирателей к ключевому слову или ключевой фразе их предвыборной речи. Это подразумевает повторяющиеся звуки, слова, выражения и предложения в определенной последовательности или даже без какого-либо конкретного размещения слов для обеспечения акцента. Нет ограничений в использовании повторения, но иногда слишком много повторений, применяемых противниками, делают их

речь скучной и даже портят ее стилистический эффект.

На следующей ступени анализа были оценены слова, использованные двумя кандидатами. Д. Трамп использовал слова, которые были короче, более распространены и в среднем менее разнообразны, чем слова Х. Клинтон. Он использовал местоимения первого лица в единственном числе (*I, me, myself*) и местоимения второго лица (*you, your*) в два раза чаще, чем Х. Клинтон, в то время как она с большей частотностью использовала местоимения множественного числа первого лица (*we, our*). Д. Трамп использовал вдвое больше пустых слов (*anybody, everybody, nothing, thing*), чем Х. Клинтон. Чтобы исследовать идеи, выдвинутые кандидатами чаще всего, мы исключили имена, числа, пустые слова и грамматические слова (*she, it, the, in, and*). Наиболее частыми существительными, производимыми каждым кандидатом, были *people* (Х. Клинтон) и *country* (Д. Трамп). Наиболее частыми глаголами были *think* (Х. Клинтон) и *say* (Д. Трамп).

Поскольку многие из идей обсуждались обоими кандидатами, методом сплошной выборки было отобрано 50 наиболее распространенных слов, чтобы найти слова, произнесенные только одним из кандидатов. Они перечислены ниже, в порядке частотности. Слова Д. Трампа часто поляризуются (*right—wrong, win—lose*), в то время как слова Х. Клинтон чаще ориентированы на цель (*try, propose, build, hope*).

- Наиболее распространенные существительные в речи Х. Клинтон: *fact, police, state, economy, plan, debt, information, problem, family, gun, home, justice, income*.

- Наиболее распространенные существительные в речи Д. Трампа: *company, dollars, money, war, law, politician, audit, city, trade*.

- Наиболее распространенные глаголы в речи Х. Клинтон: *try, support, call, use, face, propose, build, hope*.

- Наиболее распространенные глаголы в речи Д. Трампа: *leave, tell, like, happen, agree, stop, release, defend, lose, win*.

- Наиболее распространенные прилагательные в речи Х. Клинтон:

nuclear, important, wealthy.

- Наиболее распространенные прилагательные в речи Д. Трампа: *bad, great, right, better, tremendous, wrong.*

На данном этапе наблюдений за президентскими дебатами Трампа-Клинтон, была изучена способность кандидатов составлять переговоры. В среднем Х. Клинтон выдвигала более длинные предложения (около 15 слов / предложение) по сравнению с Д. Трампом (около 10 слов / предложение). В первых дебатах Х. Клинтон подготовила 10 фрагментов предложений (не считая тех, которые были прерваны), а Д. Трамп - 83 фрагмента. Большинство из них были сложными предложениями, которые начинались с подчиненного предложения (“*When you look at what’s happening in Mexico...*”; “*As far as my tax returns...*”), которые Трамп прерывал в середине потока.

Подводя итог анализу, проведенному в данной работе, следует сказать, что избиратели не получили исчерпывающих ответов от дебатов, поскольку многие проблемы все еще оставались неосвещенными.

Заключение. В заключении отметим, что не всегда предоставляется возможность однозначно определить, является ли та или иная стратегия плохой или успешной, поскольку каждая из них может обеспечить оптимальное решение проблемы в зависимости от определенной ситуации взаимодействия. Тем не менее, исследование показало, что все перечисленные стратегии языковой манипуляции представлены в их чистом варианте.

Подводя итог наблюдениям по результатам сравнительного анализа частоты использования стратегий лингвистических манипуляций, использованных Д. Трампом и Х. Клинтон в президентских дебатах 2016 года, возможно утверждать, что оба кандидата в основном прибегали к дискредитирующей стратегии, направленной на то, чтобы не дать оппоненту возможность быть президентом Америки. Пытаясь дискредитировать друг друга, они ставили под сомнение характеристики противника, высказывали негативные мнения друг о друге. Отрицательные оценки были выражены в отношении недостатка силы оппонента, в зависимости от того, какой образ

оппонента хотел передать второй кандидат потенциальным избирателям. Дискредитация была выражена устно, телесными сигналами, а также сочетанием этих двух факторов. Более того, она также была выражена косвенным образом (безличное обвинение), то есть не через значения явных сигналов, а через выводы, которые они могут подразумевать. Говоря о тактике, используемой для реализации дискредитирующих стратегий, Д. Трамп в основном прибегал к обвинению (47%), а Х. Клинтон использовала тактику критики (35%).

В дополнение к стратегии дискредитации, Дональд Трамп также использовал стратегию саморекламы, главным образом, через тактику обещания (55%). Д. Трамп давал обещания, которые гарантировали бы лучшее будущее, чтобы привлечь избирателей на свою сторону.

Еще одной часто используемой лингвистической стратегией манипулирования Хиллари Клинтон была стратегия конфронтации, в основном реализованная с тактикой противостояния противнику (48%). Противоположная точка зрения, иногда даже в несколько грубой манере, опровергалась ею.

Говоря о языковых средствах и стилистических приемах, которые служат эффективными инструментами для реализации желаемой стратегии языковых манипуляций, было обнаружено, что повторение является наиболее любимым и часто используемым стилистическим средством, используемым обоими противниками (Д. Трамп - 43%, Х. Клинтон - 47%). Оппоненты использовали этот тип стилистического воздействия, чтобы привлечь внимание избирателей к ключевому слову или ключевой фразе их предвыборной речи. Это подразумевает повторяющиеся звуки, слова, выражения и предложения в определенной последовательности или даже без какого-либо конкретного размещения слов, чтобы обеспечить акцент.

Наконец, в данной работе были оценены вокабуляры, использованные двумя кандидатами. Исследования показывают, что Трамп использовал слова, которые были короче, более распространены и в среднем менее разнообразны,

чем в вокабуляре Х. Клинтон.

Таким образом, предвыборный дискурс рассматривается как сложное коммуникативное образование, в котором пересекаются составные черты институционального, ритуального и риторического характера, что позволяет нам определить этот жанр политического общения как «гибридный» с преобладающими характеристиками риторического общения.

Это исследование может быть взято за основу для дальнейшего исследования проблемы, связанной с изучением стратегий языковой манипуляции, и является перспективным в аспекте изучения языковой манипуляции в других типах дискурсов и для лингвистического и культурно-логического анализа.